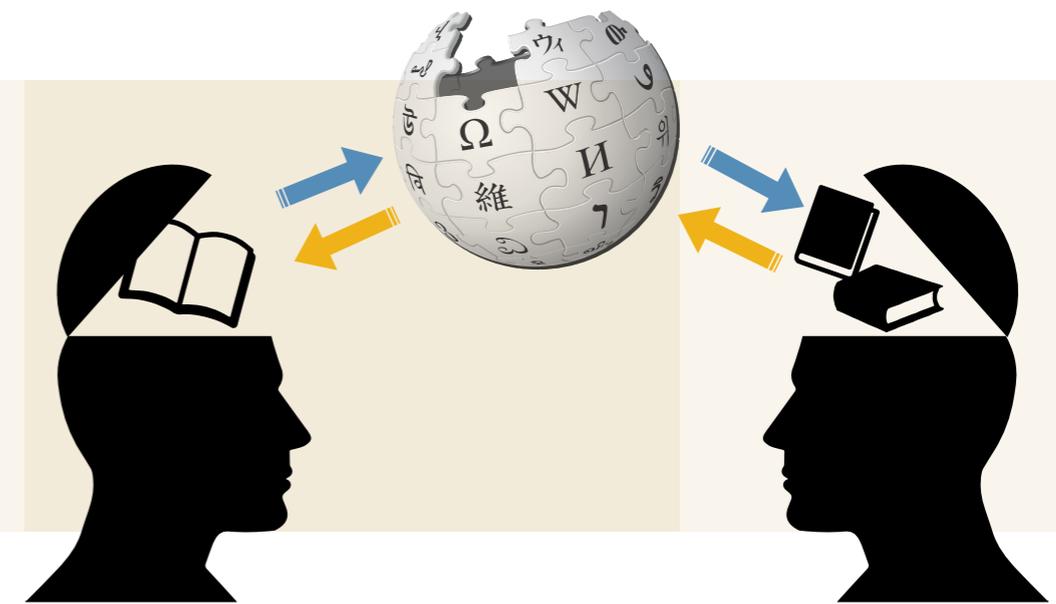


# 台灣原住民語言維基社群與全球維基媒體運動

台灣原住民族言語のウィキメディアコミュニティと世界のウィキメディア運動  
Taiwanese Indigenous Language Wiki Communities and the Global Wikimedia Movement

文 | 簡維佑 (政大原民中心專任助理)

圖 | 王嘉棻 (政大原民中心專任助理)



大家可以藉由維基百科自由地共享所有知識。

**政大**原民中心（以下簡稱本中心）於今年年初舉辦五種族語維基百科論壇，分別由撒奇萊雅、泰雅、賽德克、阿美、排灣發表社群經營經驗與維基百科寫作心得。論壇結束後，本中心繼續承接教育部維基百科第三期計畫，透過編輯競賽、研習工作坊維持社群活力，為了讓台灣原住民語言維基社群能越發積極投入全球維基媒體運動，更設定三大方向，輔導各維基社群自主發展，包括：鼓勵各社群能增加與維基相關組織交流、參與維基相關活動，以及向維基媒體基金會申請補助。

## 認識維基媒體基金會與組織

累計至今已擁有五種語言的族語維基百科得到認可，正式設站。而本中心和各社群在耕耘維基百科的過程中，得到很多來自全球維基人的幫助。維基計畫的精神除了在地化之外，也強調地區與全球的串連及合作，因此希望未來台灣原住民語言社群能和部分

在全球維基媒體運動中的重要單位有更密切的合作。

## 維基媒體基金會

維基媒體基金會是管理維基百科和其他自由知識項目的非營利組織。基金會的願景是——營造每個人都可以自由共享所有知識的世界，為共享的知識做出貢獻，並且每個人都應該能夠自由地訪問不同的知識。而維基百科與維基媒體專案，構建用於閱讀、貢獻及共享維基媒體內容。

## 分會、專題組織、用戶組

除了基金會之外，還有以地理區域（國家）作為基礎的38個分會，同樣推廣維基媒體和自由知識，另外還有兩個專題組織，包含醫療專題組織與Amical Wikimedia（加泰隆尼亞語維基媒體）。而維基用戶組相較於分會及專題組織，較不需要嚴謹的法律規範和組織架構，只要三人以上具有相同的目標或主題即可組成，目前有143個維基用戶組。

台灣目前有一個分會和一個用戶組，分

別為台灣分會、即「台灣維基媒體協會」與「kinateveteveljan a venecik ta wiki a pinayuanan（排灣維基媒體用戶組）」。協會主要推廣中文維基計畫，近幾年也配合教育部計畫協助技術支援，透過幾場工作坊，將維基寫作的觀念帶進各社群，包含參考二手資料作為引用文獻、開放授權等。技術方面，各社群在條目編寫方式也逐漸走向多樣化，例如增加圖片、圖表等。而於去年成立的排灣維基媒體用戶組則著重於排灣語文在維基媒體上的發展。

## 其他維基社群

其他的維基社群，像是阿美、賽德克、撒奇萊雅、泰雅等，或是Wikidata Taiwan（台灣維基數據社群）等。雖沒有成立正式的分會、專題組織或用戶組，但仍然在各自的領域活躍。

## 參與維基活動

維基媒體運動除了各社群自行經營，努力維持活躍度之外，也常辦理研討會，聚集各社

群的維基人，互相分享各自工作的狀況，期間常有許多新穎的專題討論，為語言推廣與延續帶來不同的可能。一般而言，全球性的年會以「維基媒體國際會議（Wikimania）」最為盛大，其次是地區或地方辦理的各項年會，像是「維基數據論壇」等。

## 維基年會

維基媒體國際會議是維基媒體基金會主辦，有關維基相關計畫的學術會議。維基編者、用戶與維基研究者、維基開發者、媒體及公眾，共同探討維基技術和文化、自由內容與文化運動的實踐、進展及未來。

本中心曾參與2018年南非開普敦、2019年瑞典斯德哥爾摩會議的海報展、閃電講（短講），因疫情使然，2020泰國曼谷會議延期至2021年，並改為線上辦理，本中心亦協助各語社群以影片預錄的方式完成非正式發表，引起廣大迴響。今年的主題為「維基慶典」，除維持以線上辦理外，「台灣原住民維基媒體社區的運營策略」首次被安排為正式議程，本中心



維基媒體國際會議2022年發表場次。(圖片來源: 政大原民中心)

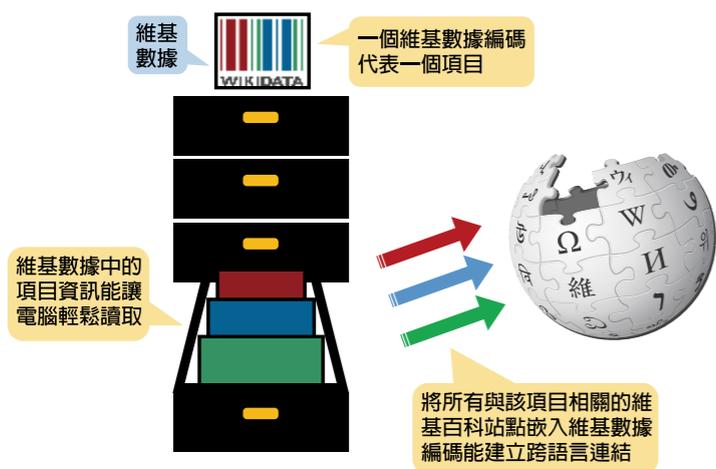
與撒奇萊雅、賽德克、阿美、排灣四個社群共同發表。會議內容除了英語之外，更以英文簡報搭配撒奇萊雅語、賽德克語、阿美語、排灣語進行發表，呈現語言多樣性，也讓國際理解少數語言運作與發展。

### 維基數據10週年論壇

維基數據是一種結合各語維基百科的資訊框、列表及跨語言連結等數據之存放空間，自

2012年10月29日上線迄今10年。各國社群為慶祝「維基數據成立10週年」辦理各項慶祝活動。在台灣方面，Wikidata Taiwan社群自2019年成立以來，致力推廣維基數據與跨領域合作，今年10月29日亦辦理「維基數據跨領域10週年論壇」，以Wikidata出發，透過各界觀點和「鏈結資料」、「結構化資料」型態做多面向的討論及詮釋，創造出跨領域對話與不同的資料想像。

本中心亦參與了此次論壇，其中有幾項發表值得關注。例如，由新樂園社群發表的WIKIDATA藝術家基礎項目建立，及其後續WIKIDATA QUERY應用所呈現的藝術家性別、年代等視覺化分析。這樣的技術能應用在記錄各族群的歷史人物。另外，由台灣OpenStreetMap (OSM) 社群發表開放街圖的應用，強調自由開放、社群自主、介面的多語言連結功能，意味著各語社群亦能加入開放街圖的編輯、貢



維基百科以文字讓讀者了解資訊內容，維基數據則是以編碼讓電腦快速讀取。

獻各地地名的原始名稱。以排灣社群為例，可提供各排灣社區的範圍，從原先顯示漢字「大鳥部落」的區域中，除可以調整區域的位置和大小，名稱也能以原文「pacavalj」呈現在地圖上。

### 維基媒體社區基金補助申請

為了讓全球維基媒體運動能持續拓展並增加自由知識的多樣性，基金會提供「維基媒體社區基金」支持各地的個人、組織進行不同計畫的運作和推廣。補助申請一般分成三種類型，首先是「快速補助」申請，補助金額介於500到5,000美元之間，約每兩個月申請一次，開放讓有心致力於維基媒體相關計畫執行與推廣的個人或團體提案；第二個是「研討會和活動」補助申請，補助金額介於1萬到9萬美元之間，支持各社群辦理大型研討會或相關實體活動；第三個則是「一般補助」申請，補助金額介於1萬到30萬美元之間，主要支持具有跨年度或長期規劃的計畫。

近年來基金會著重於代表性不足的社區，這正是台灣原住民語言社群所需要努力的。排

灣社群成功在今年年初獲得快速補助，補助項目涵蓋訪談費、推廣、工作坊餐費等，顯見排灣社群的發展更為多元，本中心為鼓勵各語社群循此模式，除辦理說明會、討論會外，更實際輔導阿美語、賽德克語社群於9月底在fluxx平台遞交申請，若有望獲得補助，將活化族語推廣的發展可能。

### 全球在地化

本中心一直以來著重於輔導各原住民語言維基社群維持編輯活力，從孵育場到正式維基百科，也確實看出目前五種族語維基百科的成長與困境。在全球維基媒體運動下，我們觀察到各國社群的發展，除了進行維基計畫之外，也重視社群之間的連結，透過不斷的交流與討論，吸收彼此經驗並刺激各社群的活力。因此，本中心也期望各原住民語言維基社群能向維基媒體基金會提案，以在地的語言申請補助且持續參與全球維基媒體運動。◆



維基媒體基金會提供的三類補助。